

Distr.
GENERAL

A/50/944
24 April 1996
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

الجمعية العامة



الدورة الخمسون
البند ٢٠ (ج) من جدول الأعمال

تعزيز تنسيق المساعدة الإنسانية والمساعدة الغوثية التي
تقدمها الأمم المتحدة في حالات الكوارث، بما في ذلك
المساعدة الاقتصادية الخاصة: تعزيز التعاون الدولي
وتنسيق الجهود في دراسة الآثار الناجمة عن كارثة
تشيرونوبيل وتخفيفها وتقليلها

رسالة مؤرخة ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٦ وموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

بوصفي ممثل الدولة التي ترأس الهيئات القانونية لرابطة الدول المستقلة، أتشرف بأن أرفق طيه
الاعلان الذي أصدرته في موسكو في ١٢ نيسان/أبريل ١٩٩٦ حكومات الاتحاد الروسي، وجمهورية أذربيجان،
وجمهورية أرمينيا، وأوكرانيا، وجمهورية بيلاروس، وجمهورية مولدوفا، وجورجيا، وجمهورية طاجيكستان،
وجمهورية قيرغيزستان، وجمهورية كازاخستان، بشأن مرور عشر سنوات على كارثة محطة تشيرونوبيل
الذرية (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تكرمتم باتخاذ ما يلزم لتعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الدورة
الخمسين للجمعية العامة في إطار البند ٢٠ (ج) من جدول الأعمال.

(توقيع) س. لافروف

المرفق

الإعلان الصادر في ١٢ نيسان/أبريل ١٩٩٦ عن حكومات الاتحاد الروسي،
وجمهورية أذربيجان، وجمهورية أرمينيا، وأوكرانيا، وجمهورية بيلاروس، وجمهورية
مولدوفا، وجورجيا، وجمهورية طاجيكستان، وجمهورية قيرغيزستان، وجمهورية
كازاخستان، بشأن مرور عشر سنوات على كارثة محطة تشيرنوبيل الذرية

إن حكومات الدول الأعضاء في اتفاقية وقاية وحماية صحة المواطنين الذين تعرضوا لتأثير الإشعاعات الناجمة عن كارثة إشعاعات تشيرنوبيل وغيرها وكذلك الناجمة عن التجارب النووية، المؤرخة ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤،

إذ تعترف بأن كارثة محطة تشيرنوبيل الذرية هي كارثة إشعاعات عالمية وذلك نتيجة لآثارها،

وإذ تقر بمسؤوليتها إزاء السكان من ضحايا كارثة تشيرنوبيل وإزاء المشاركين في القضاء على آثار تلك الكارثة،

وإذ تأخذ في الحسبان أنه لم يتم بعد حل عدد من المشاكل المرتبطة بكارثة محطة تشيرنوبيل الذرية، وأنها ترغب في أن يبذل كل جهد ممكن من أجل حل تلك المشاكل،

تعلن أن حكوماتها ستتخذ كافة التدابير الممكنة لإعادة توطين سكان مناطق الإجماع الجبري وذلك بإنشاء مستوطنات جديدة للمرحلين، والشروع في إنشاء مؤسسات للأدوية الوقائية ومساكن لضحايا كارثة تشيرنوبيل، وسواها من الحوادث والكوارث الإشعاعية، ومواصلة العمل على تقديم المساعدات التقنية والمالية للأبحاث العلمية المنسقة المتعلقة بأدوية الإشعاعات، والطب الإشعاعي الزراعي، وإصلاح المناطق الملوثة، وتعزيز التعاون مع المنظمات والصناديق الدولية والحكومية العامة والخاصة وذلك للقضاء على المشاكل الناجمة عن آثار كارثة تشيرنوبيل وغيرها من الكوارث الإشعاعية.

وسوف تنظر حكومات الدول الأعضاء في الاتفاقية في إمكانية أن تخصص في ميزانيات دولها الاعتمادات اللازمة كي توفر لفئة المواطنين المشار إليهم استحقاقات وتعويضات، وهي تناشد كذلك رؤساء المؤسسات والمنظمات، باختلاف أشكال ملكيتها أن يبحثوا بصفة خاصة في إمكانية تقديم مساعدات مادية إضافية للمواطنين المتضررين، بما في ذلك دفع نفقات سفرهم وإقامتهم للعلاج في المصحات والمنتجات الصحية، وكذلك نفقات المعالجة الطبية والأدوية والمنتجات الغذائية السليمة بيئياً.

وحكومات الدول الأعضاء في الاتفاقية ترى أنه من الأمور الملحة أن تعمل شركة "مير" للتليفزيون والإذاعة المشتركة بين الدول، وغيرها من وسائط الاعلام الجماهيري في دول الرابطة على توسيع نطاق

تغطيتها لتنفيذ البرامج التي وضعتها الدول والبرامج المشتركة بين الدول فيما يتعلق بالقضاء على آثار كارثة تشيرنوبيل، وكذلك للتدابير المتخذة من أجل توفير الرعاية الصحية لضحايا الكارثة وأفراد أسرهم، وللأنشطة التي تضطلع بها الهيئات الإدارية والمحلية والتجارية والمنظمات العامة من أجل كفالة الرعاية الاجتماعية لتلك الفئة من المواطنين.

وستسعى حكومات الدول الأطراف في الاتفاقية إلى تنسيق الإجراءات التي تتخذها من أجل المحافظة على صحة المواطنين الذين تضرروا من كارثة تشيرنوبيل وغيرها من الكوارث الإشعاعية وتوفير الرعاية الاجتماعية لهم، ومن بينها المشاركة في القضاء على آثار تلك الكارثة.

| | |
|--|--|
| عن حكومة جمهورية قيرغيزستان (توقيع) أ. د. دجوماغولوف | عن حكومة جمهورية أرمينيا (توقيع) ر. أ. باغراتيان |
|--|--|

| | |
|--|---|
| عن حكومة جمهورية مولدوفا (توقيع) أ. ن. كايغيلي | عن حكومة جمهورية أذربيجان (توقيع) ف. غ. كوليف |
|--|---|

| | |
|---|--|
| عن حكومة الاتحاد الروسي (توقيع) ف. س. شيرنوميردين | عن حكومة جمهورية بيلاروس (توقيع) م. ن. شيغير |
|---|--|

| | |
|---|---|
| عن حكومة جمهورية طاجيكستان (توقيع) ي. ن. أزيموف | عن حكومة جورجيا (توقيع) ن. م. ليكيشفيلي |
|---|---|

| | |
|--|--|
| عن حكومة أوكرانيا (توقيع) إ. ك. مارشوك | عن حكومة جمهورية كازاخستان (توقيع) أ. م. كاجيغلي |
|--|--|
